

vivre le primaire

Printemps 2017

Domaines généraux de formation

Le comité des élèves au primaire:
des pratiques pour accroître
l'engagement des délégués et
susciter les apprentissages

+

Méthodes pédagogiques

Inverser sa classe au primaire?

En quoi cela consiste?

+

Chroniques

Comment acquiert-on du vocabulaire?

+

Et encore plus...

Dossier

Littérature et mathématiques:
une approche interdisciplinaire

Rédacteurs invités
Martin Lépine et Diane Biron



Litt et Maths
Laboratoire
interdisciplinaire

Dossier

Franchir le mur de la création interdisciplinaire: 10 secrets d'auteurs dévoilés



Jennifer Poirier

Auteure

Site du Chaos: laboitealiures.com/lechaos/

Twitter: @poirierjenn



Stéphanie de Champlain

Auteure

Site du Chaos: laboitealiures.com/lechaos/

Twitter: @s_dechamplain

**«En se référant aux auteurs comme mentors, les élèves apprennent une variété de styles d'écriture et d'éléments littéraires.»
(Serafini et Giorgis, 2003)¹**

Le mur de la création

Comment les auteurs réussissent-ils à écrire avec autant de plaisir? Comment s'y prennent-ils pour produire une œuvre qui les anime? Comment persévèrent-ils jusqu'à la diffusion de leur livre? Nous vous invitons à franchir avec nous le mur de la création littéraire pour découvrir quelques-uns de nos secrets. En dévoilant ainsi notre processus de création, nous souhaitons inspirer la démarche de vos jeunes écrivains en classe du primaire. Pour illustrer ces révélations, nous vous proposons quelques exemples tirés de notre expérience d'écriture collaborative du roman visuel *Le Chaos*. Cette œuvre illustrée par Claude Larivière présente la rencontre fantastique entre le monde des mathématiques et le monde des mots.

Secret 1 : lire pour s'inspirer

Comment trouver l'inspiration et favoriser le jaillissement des idées? L'auteur s'inspire souvent de son environnement et de ses champs d'intérêt, mais également de ses lectures. Il contrevient joyeusement au premier droit du lecteur de Daniel Pennac (1992): «Le droit de ne pas lire.» L'écrivain analyse les procédés stylistiques utilisés par différents auteurs. Quelles techniques exploitent-ils pour faire rire? Pour émouvoir? Pour susciter la peur? En fait, **le lecteur lit comme un auteur**: «Parlons des auteurs, proposons une variété de genres à étudier et inspirons-nous des livres pour écrire. Les enfants devraient apprendre à lire comme un auteur afin d'étudier le style des auteurs» (Olness, 2005)¹.

Dans l'atelier des auteures du Chaos...

Nous avons lu de multiples ouvrages destinés aux jeunes et aux adultes pour nourrir notre passion des mathématiques. Nous avons aussi déniché un écrit particulier qui établit des liens entre les mathématiques et les mots: *Mathématiques et jeux littéraires* d'Arnaud Gazagnes (2009). Une ressource très intéressante pour nous aider à imaginer les poèmes insérés dans notre roman! Nos diverses explorations littéraires nous ont permis d'inventer un livre unique, différent de ceux qui existaient déjà. Soulignons que nous aimons consulter le site livesouverts.qc.ca pour la découverte d'œuvres de qualité.

Secret 2 : développer sa passion pour la langue française

La langue française regorge de beautés incroyables... et parfois insoupçonnées! L'auteur s'intéresse à toutes les nuances de cette langue qu'il affectionne particulièrement. Il l'observe attentivement et constate les effets qu'elle suscite chez le lecteur. Il l'exploite à sa manière pour donner une couleur à ses propres écrits. Plus l'écrivain se questionne sur la langue, plus elle le fascine! Il jongle gaiement avec le champ lexical, les cooccurrences, les synonymes et les locutions pour créer des images ou des jeux de mots savoureux! Il peut profiter d'une variété de ressources précieuses... du dictionnaire des rimes au dictionnaire visuel en passant par le dictionnaire des onomatopées!

Dans l'atelier des auteures du Chaos...

Pour montrer que Mathéus, personnage clé de notre roman, et son guide de vie proviennent du monde des mathématiques, nous avons enrichi leurs répliques avec des expressions françaises à saveur mathématique.

En voici un exemple:

N'oublie pas, cher Mathéus, pour la énième fois, d'adopter une attitude concentrée et de demeurer les deux pieds sur terre. Je crains ton inattention... Toujours en train de te poser 1001 questions et de chercher 36 000 solutions. Un homme averti en vaut deux!

Pour permettre aux lecteurs d'anticiper l'histoire, nous avons choisi une citation inspirante qui annonce le contenu de chaque chapitre.



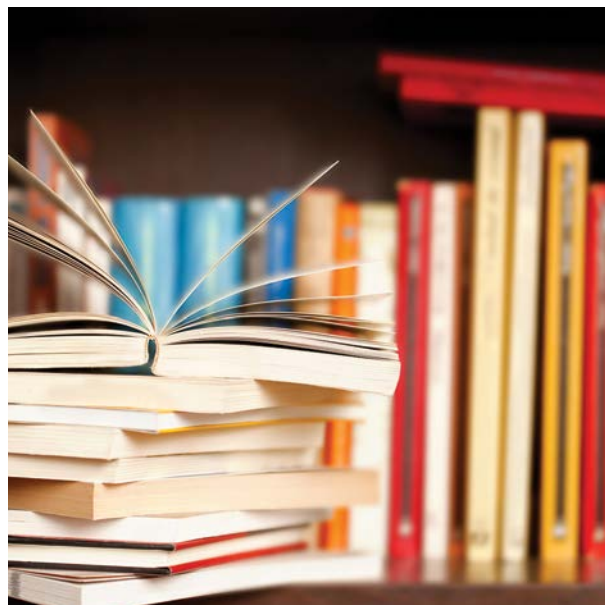
—

Secret 3 : explorer différents types de textes

Pour découvrir le plaisir de jouer avec la langue, l'auteur peut explorer une variété de formes et de genres littéraires. Il observe des caractéristiques particulières d'un genre à l'autre, par exemple, pour nourrir son inspiration. Il ne compose pas de la même façon un récit, un mode d'emploi ou un article de journal. Plus l'écrivain jongle avec cette variété, plus il développe son style et ses préférences. Selon l'intention d'écriture, il joue avec le choix des mots, le type de phrases, la mise en page... Tout un éventail d'éléments littéraires à sa disposition! Pourquoi ne pas combiner plusieurs genres de textes dans un même manuscrit pour faire exploser sa créativité?

Dans l'atelier des auteures du Chaos...

Nous avons choisi d'insérer divers types de textes dans la trame du récit de notre œuvre: nouvelle, entrevue, poème, saynète, plan technique, protocole, etc. Ces textes donnent vie aux trois univers du monde des mots: les univers journalistique, créatif et technique. Ils offrent une pause au lecteur tout en lui présentant des informations sur l'histoire sous une autre forme.



Secret 4 : écrire régulièrement

Investir du temps dans ses projets d'écriture sur une base régulière... tout en continuant de nourrir sa vie de nombreuses expériences humaines, culturelles et littéraires... permet d'enrichir son processus de création.

—

Cultiver ses propres habitudes d'auteur, développer sa fluidité, dérouiller son imaginaire, baigner dans l'univers de ses écrits pour ne pas perdre le fil... Le travail de création peut changer chaque jour... De la recherche d'un mot à la rédaction de plusieurs pages en passant par la planification d'un nouveau projet...

Dans l'atelier des auteures du Chaos...

Durant l'écriture intensive du roman, nous avons vécu une expérience extraordinaire! Plus nous consacrons du temps à nos héros, plus ils devenaient réels... plus les répliques jaillissaient spontanément... plus leurs styles distinctifs se raffinaient... plus ils guidaient nos mains sur le clavier pour n'en faire qu'à leur tête! Quel bonheur de nous sentir ainsi habitées par nos personnages!

Secret 5 : miser sur l'interaction et la collaboration

Même si l'auteur écrit souvent seul, il a besoin d'interagir avec les autres pour discuter de ses idées, recueillir des commentaires sur ses textes, valider certains passages, réfléchir à des questionnements sur la langue... Un secret incontournable pour se lancer à nouveau dans la création!

Dans l'atelier des auteures du Chaos...

Nous avons choisi d'écrire ce roman en collaboration pour profiter des forces et des idées de chaque auteure. C'est si stimulant de se réunir à différentes phases du processus pour soutenir l'avancement du projet! Mentionnons que les quatre mains ne tapaient pas nécessairement en même temps sur le clavier. En fait, nous avons distingué les tâches à assumer en duo de celles à réaliser individuellement... Question d'efficacité et de complémentarité!

En duo	Individuellement
<ul style="list-style-type: none"> • Définition globale du projet • Recherche d'informations et d'illustrations inspirantes • Bouillonnement et organisation d'idées • Rétroaction sur la rédaction individuelle • Partage des questionnements sur la langue, l'histoire, les personnages, etc. 	<ul style="list-style-type: none"> • Rédaction de parties différentes du récit • Révision ciblée portant sur des éléments distincts



Photographie: Claude Larivière

Secret 6 : exploiter le numérique

Quel bonheur pour l'auteur de profiter judicieusement du potentiel des technologies en situation d'écriture! Le numérique offre maintenant une multitude d'outils, dont plusieurs sont gratuits. Ces derniers facilitent la réalisation de plusieurs tâches littéraires :

- rechercher des informations pour enrichir le texte;
- dénicher des illustrations pour s'inspirer;
- écrire en collaboration en temps réel dans différents lieux;
- organiser sa pensée au moyen de logiciels d'idéation;
- développer ses connaissances sur la langue avec des dictionnaires variés;
- réviser ses écrits à l'aide d'outils de correction en ligne...

Dans l'atelier des auteures du Chaos...

Nous avons créé notre roman directement à l'ordinateur pour profiter de tous ces outils indispensables. Nous avons aussi collaboré régulièrement de façon virtuelle... en pyjama... dans le confort de notre foyer!

Secret 7 : utiliser des organisateurs graphiques

L'auteur réfléchit à plusieurs facettes de sa création littéraire à différents moments de son processus. Comment peut-il organiser ses pensées de manière évolutive et tisser des liens entre ses idées? En utilisant des organisateurs graphiques! L'écrivain exploite les idéateurs en fonction de ses besoins :

- décrire les caractéristiques de ses personnages;
- créer des banques de mots thématiques;
- organiser des éléments d'information à insérer dans le récit;
- énumérer des procédés littéraires potentiels;
- se donner des pistes pour la révision...

Les pensées de l'auteur peuvent prendre forme à l'aide d'un logiciel ou de feuilles de papier de formats variés. Des papillons adhésifs lui permettent alors de jongler avec ses idées (ajouter, supprimer, nuancer)... et de les laisser s'envoler!

Dans l'atelier des auteures du Chaos...

Nous avons utilisé le logiciel Xmind pour concevoir tous les organisateurs graphiques nécessaires à la réalisation du roman. Une vue globale essentielle qui structure l'imagination et qui s'enrichit au fil de la création! Au moyen de cet idéateur, nous avons réfléchi à l'importance des mathématiques dans notre quotidien et à l'impact de leur disparition. Ainsi est né le monde des maths! Nous avons également représenté la pensée rationnelle de Mathéus sous la forme d'organisateur graphique.



Secret 8 : écrire en versions multiples

Comment l'auteur fait-il pour se lancer dans la rédaction de façon spontanée... sans avoir peur de la page blanche ou de l'écran blanc? Il sait tout simplement qu'il peut écrire autant de versions qu'il le souhaite. Il laisse sa créativité s'exprimer dès le premier jet et peaufine par la suite. Il travaille alors en couches successives... comme pour la peinture! Il se donne des intentions différentes pour chaque version. Il joue le jeu

de la transformation jusqu'à ce qu'il soit pleinement satisfait. Comment l'auteur fait-il pour vaincre la peur de la gomme à effacer ou de la touche supprimer? En réalité, il ne fait pas disparaître complètement les éléments qu'il retire. Il conserve tout ce qu'il juge pertinent. Le numérique lui offre la possibilité d'enregistrer plusieurs versions pour voir l'évolution de sa création. Qui sait? Peut-être que les idées mises de côté serviront de tremplin pour un nouvel ouvrage...

Dans l'atelier des auteures du Chaos...

Nous avons modifié le manuscrit après avoir recueilli les commentaires de chaque lecteur critique. Nous avons alors supprimé quelques chapitres et réécrit certains passages. Nous avons conservé des traces électroniques de ces modifications. Nous pouvons ainsi revoir les améliorations apportées au projet.

Secret 9: voir le processus de création comme un processus de questionnement et de résolution de problème stimulant

L'auteur se pose constamment des questions...

- Comment amorcer le récit pour accrocher le lecteur?
- Comment rendre ce passage dynamique?
- Comment donner vie aux personnages?
- Quels mots pourraient exprimer cette idée?
- Cette phrase est-elle vraiment nécessaire?

Il essaie alors de trouver les solutions les plus efficaces... la meilleure formulation, le procédé littéraire le plus intéressant, la petite touche humoristique... L'écrivain peut percevoir la révision comme une suite de défis motivants. À chaque défi relevé avec créativité, il devient de plus en plus fier de son œuvre!

Dans l'atelier des auteures du Chaos...

Défis stimulants à relever	Solutions
Comment amener le lecteur à s'engager dans l'histoire? À s'identifier aux personnages?	Offrir une narration au «je» avec deux narrateurs en parallèle. Rédiger l'histoire au présent.
Comment faire ressortir les paroles de certains personnages tout en réalisant une mise en page originale?	Recourir à des phylactères différents.
Comment montrer que Mathéus et Lettra proviennent de deux mondes différents?	Jouer avec des styles littéraires et des caractères typographiques distincts pour chacun des héros.

Secret 10: penser à ses lecteurs

Pourquoi l'auteur écrit-il? Pour différentes raisons... mieux se connaître, mieux comprendre le monde qui l'entoure et, très certainement, partager ses idées et son œuvre avec ses lecteurs.

Penser à son destinataire le stimule et lui donne des indices pour guider ses choix créatifs. **L'auteur écrit comme un lecteur...** Si je plongeais dans mon propre livre, qu'est-ce que je souhaiterais découvrir? Quels éléments me feraient sourire? Quels procédés littéraires me fascineraient? Quels mots me toucheraient? L'art de charmer le lecteur tout en se charmant soi-même!

Dans l'atelier des auteures du Chaos...

Nous avons pensé aux caractéristiques de nos lecteurs pour choisir certaines composantes du roman: un duo de héros complices, des émotions avec une touche humoristique, un univers technologique, des énigmes à résoudre, une mise en page originale et aérée, des éléments visuels inédits...

Dernière révélation

En terminant, nous souhaitons vous dévoiler le secret le plus important: **écrire dans le plaisir!** Même si la création littéraire demeure exigeante, elle peut devenir une source de satisfaction et de fierté pour vos jeunes auteurs. Jouons avec les mots et les procédés stylistiques, explorons les livres de nos créateurs préférés, exploitons le potentiel du numérique... Amusons-nous à travers un processus d'écriture dynamique et motivant pour le plus grand bonheur de nos lecteurs!

De l'autre côté du mur...

Nous vous invitons à poursuivre votre aventure... et votre réflexion... de l'autre côté du mur de la création avec deux mythes concernant le processus d'écriture.

Mythe 1: il faut toujours élaborer un plan avant d'écrire

En fait, un auteur a généralement besoin d'organiser sa pensée à un moment ou à un autre de son processus de création, mais pas forcément au début. Parfois, nous commençons par la composition d'un texte exploratoire pour voir si notre idée première peut réellement se concrétiser. Nous dégageons alors de cette écriture plus spontanée des lignes directrices pour la planification.

Pour soutenir la création, nous jouons avec des plans aux formes et aux contenus diversifiés. Certains types de textes ne nécessitent que quelques mots-clés ou des illustrations

inspirantes avant de se lancer. D'autres exigent une réflexion plus approfondie à l'aide d'un organisateur graphique, par exemple. Encourageons la souplesse et la variété!

Ajoutons qu'un plan est rarement définitif. Il peut évoluer tout au long du processus en fonction des besoins de l'auteur. Certains écrivains n'utilisent même jamais de plan. Ils connaissent le début et la fin de leur récit et naviguent allègrement entre les deux!

Mythe 2: le processus d'écriture est linéaire

Entre le commencement de la production littéraire et la fin, il existe une multitude de parcours possibles. Amusons-nous avec tous ces trajets qui s'offrent à nous! Misons sur les nombreux allers-retours!

Nous sommes en panne d'idées en plein cœur du processus? Retournons en mode inspiration et planification... Évadons-nous dans les livres ou consultons une banque d'illustrations pour libérer de nouvelles idées.

Nous recevons les commentaires d'un ami critique? Revenons à la mise en texte pour ajouter un passage.

Nous terminons la rédaction d'une section du manuscrit? Prenons une pause de révision avant de relancer la composition.

Nous pouvons même vous avouer que nous n'écrivons pas nécessairement nos récits dans l'ordre. Pourquoi ne pas rédiger les passages qui nous inspirent en premier? Pourquoi ne pas composer la situation initiale à la toute fin du processus? Tout est permis! Le numérique peut s'avérer alors un atout majeur! La démarche d'écriture est au service de l'auteur et de sa création. Profitons-en!

Astuce d'auteur n° 1

Utiliser un code de couleurs.

Pour favoriser la fluidité de l'écriture, surligner des éléments dans le texte en cours de rédaction et y revenir ultérieurement.

- Jaune: idée à développer ou passage à modifier.
- Rose: questionnement sur la langue.
- Bleu: idée d'illustration pour soutenir l'écrit.

Astuce d'auteur n° 2

Collectionner les idées.

Pour ne jamais tomber en panne d'inspiration, créer un organisateur graphique avec toutes les idées de projets d'écriture qui naissent au fil du temps.

Astuce d'auteur n° 3

Conservier des traces de ses lectures.

Créer un référentiel qui présente les livres appréciés ainsi que les procédés littéraires inspirants à réinvestir dans ses écrits.

Roman visuel *Le Chaos*

«Compter et conter ont la même origine.» (Auteur inconnu)

Le roman visuel *Le Chaos* construit des ponts entre le monde des mathématiques et le monde des mots.

Bande-annonce, extrait et pistes d'exploitation pédagogique disponibles sur le site du roman:

<http://www.laboitealivres.com/lechaos/>



Note

1. Montésinos-Gelet, I. et Chénard-Guay, C. Écrire à la manière d'un auteur au premier cycle du primaire. Récupéré de https://docs.google.com/presentation/d/1OU5YzrYPaPMwC8voT-mGrZbz3Zx3lisZQbkbyzb4nx3Y/edit#slide=id.g1366bee2f3_2_75

Références

- Gazagnes, A. (2009). *Mathématiques et jeux littéraires*. Paris: Ellipses Édition Marketing S.A.
- Pennac, D. (1992). *Comme un roman*. Paris: Gallimard.